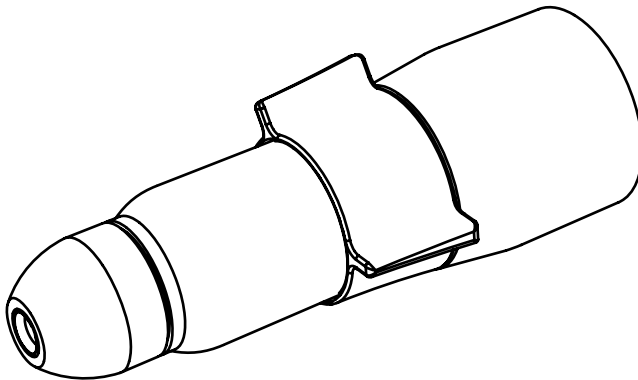


## BUCK® | PODOLOG NOVA

### תפסנית מתחלפת

*PODOLOG NOVA 1	עבור פריט מס' 11000B
PODOLOG NOVA 2	פריט מס' 11000A
PODOLOG NOVA 3	פריט מס' 1100001
PODOLOG NOVA 3s	פריט מס' 1140001



\* מתאים רק למכשירי NOVA 1 שעברו התאמה לראש העבודה NOVA 2.

MD

CE0483

8015719 | הוראות שימוש לתפסנית מתחלפת  
17/03/2022 | סטטוס עדכון | PODOLOG NOVA | REV 04

HE

## תוכן העניינים

3	תוכן העניינים
4	קיצורים וסמלים
5	הוראות בטיחות והיקף המשלוח
	החלפת התפסנית המתחלפת:
6	הסרת שריון ראש העבודה
7	הסרת רצועת הקיבוע ושחרור יחידת ההידוק
8	בדיקת גרסת המפרק
9	הרכבת יחידת ההידוק
11	חיבור יחידת ההידוק וחיבור רצועת הקיבוע
12	הברגת שריון ראש העבודה
13	ניקוי וחיטוי
14	חלקי חילוף וסילוק

## PODOLOG NOVA מתחלפת עבור RUCK תפסנית



- Tämän käyttöohjeen voitte ladata usella eri kielillä seuraavasta linkistä tai pyytää tietoja puhelimitse.
- Puede descargar las instrucciones de uso en diferentes idiomas en el siguiente enlace o bien solicitarlas por teléfono.
- Tę instrukcję użytkowania można pobrać w innych językach klikając poniższy link lub zamówić telefonicznie.
- Tento návod je také k dispozici v jiných jazycích. Použijte prosím následující odkaz ke stažení návodu nebo si je vyžádejte telefonicky.
- Šo lietošanas instrukciju citās valodās iespējams lejuplādēt zemāk norādītajā saitē vai pieprasīt telefoniski.
- These instructions for use are also available in other languages. Please use the following link to download the instructions or request them on the phone.
- Questo manuale è disponibile anche in altre lingue. Lo si può scaricare utilizzando il seguente link o richiederlo per telefono.
- 此說明書另有提供其他國家語言，請點擊此連結下載檔案，或透過電話詢問下載亦可。
- Ta navodila za uporabo v ostalih jezikih lahko prenesete prek naslednje povezave ali pa jih naročite prek telefona.
- Acest manual este disponibil si in alte versiuni de limba. Accesati link-ul urmator pentru a descarca manualul sau il puteti solicita telefonic.
- Вы можете загрузить настоящее руководство по эксплуатации на других языках по следующей ссылке или запросить его по телефону.
- Μπορείτε να κατεβάσετε τις παρούσες οδηγίες χρήσης και σε άλλες γλώσσες, πατώντας στον παρακάτω σύνδεσμο ή να τις ζητήσετε τηλεφωνικώς.
- U kunt de gebruiksaanwijzing in diverse talen downloaden onder de volgende link. U kunt de gebruiksaanwijzing ook telefonisch aanvragen.
- Le présent mode d'emploi est disponible aussi en autre langues. Veuillez utiliser le lien suivant pour le télécharger ou demandez-le par téléphone.
- Bu kullanım kılavuzunu farklı dillerdede aşağıdaki bağlantıdan indirebilir yada telefon ile isteyebilirsiniz.
- Šią naudojimo instrukciją kitomis kalbomis galite parsisiųsti paspaudę toliau pateiktą nuorodą arba užsisakyti paskambinę telefonu.
- A használati utasítást további nyelveken a következı linkrıl tudja tölteni, vagy kérheti telefonon.
- ניתן להוריד הוראות שימוש אלו בשפות אחרות מהקישור הבא או לבקש אותן באמצעות הטלפון.
- 여러 언어로 된 본 사용설명서를 다음 링크에서 다운로드하시거나 전화로 요청하실 수 있습니다.
- Hægt er að sækja þessar notkunarlæðbeiningar á öðrum tungumálum með eftirfarandi tengili eða panta þær símileiðis.
- Ezen kezelési útmutató további nyelveken a következı linken keresztül tölthetı le, vagy telefonon megkérhetı.
- この取扱説明書はその他の言語でも以下のリンクでダウンロードしていただくことが可能です。またはお電話でお問い合わせいただけます。
- Du kan downloade denne brugsanvisning på andre sprog på følgende link eller bestille den telefonisk.
- Denne brugsanvisningen finnes på flere språk, og du kan laste den ned ved å trykke på lenken eller du kan ringe oss og be om å få den tilsendt.
- Цю інструкцію з експлуатації іншими мовами Ви можете завантажити за нижчезазначеним посиланням або замовити по телефону.
- Тази инструкция за употреба можете да изтеглите на посочения по-долу линк или да изискате по телефона на други езици.
- Selle kasutusjuhendi saate teistes keeltes alla laadida alljärgneva lingi kaudu või tellida telefoni teel.
- Tento návod na použitie je k dispozícii aj v iných jazykoch. Môžete si ho stiahnuť prostredníctvom nasledujúceho odkazu alebo si ho vyžiadajte telefonicky.



- hellmut-ruck.de
- מילת חיפוש: "1106701"
- הורדות



HELLMUT RUCK GmbH | Daimlerstr. 23 | DE-75305 Neuenbürg  
 HELLMUT RUCK LTD | Raceside Barn, Kirksanton | Millom, GB-LA18 4NW  
 hellmut-ruck.de

זהו תרגום של הוראות ההפעלה המקוריות של היצרן.

## זכויות יוצרים

© HELLMUT RUCK GmbH 2022. כל הזכויות שמורות. אין להעתיק, לערוך, לשכפל או לתרגם מסמך זה ללא הסכמה מראש ובכתב של HELLMUT RUCK GmbH.

## הוראות בטיחות

שימו לב: החלפת יחידת ההידוק המתוארת להלן אינה מחליפה את התחזוקה הדו-שנתית של PODOLOG NOVA על ידי שרות RUCK.



יש להקפיד על מפרטי והוראות היצרן.

מאחר ובמהלך ההחלפה עלולים להשתחרר חלקיקי אבק מזוהמים, אנא חבשו מסכת פנים. לאחר מכן יש לחטא את מקום העבודה ואת המכשיר בחומר חיטוי מתאים.

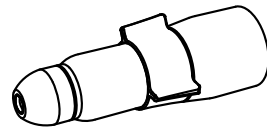


## תוכן האריזה

1 x הוראות שימוש



1 x תפסנית מתחלפת



פריט מס' 1106401 תפסנית מתחלפת עבור PODOLOG NOVA 1 ו-PODOLOG NOVA 2+  
פריט מס' 1106701 תפסנית מתחלפת עבור PODOLOG NOVA 3 ו-PODOLOG NOVA 3s+

1 x רצועת קיבוע (ממוקמת בגב הוראות שימוש אלו)



## הסבר על הוראות שימוש אלו

HELLMUT RUCK GmbH שומרת לעצמה את כל הזכויות לשנות ולתקן הוראות שימוש אלו. HELLMUT RUCK GmbH הקפידה לשמור על מדריך זה נקי מאי דיוקים והשמטות. אם הבחנתם בשגיאות או אי דיוקים, אנא הודיעו לנו. עם זאת, HELLMUT RUCK GmbH לא תישא באחריות לכל שגיאה בהוראות שימוש אלו או לכל נזק תוצאתי הנובע ממתן הוראות שימוש אלה או מהשימוש בהן במהלך השימוש במוצר.

אין לשכפל או לשדר אף חלק מהוראות שימוש אלו בשום צורה או בכל אמצעי ללא אישור מפורש של HELLMUT RUCK GmbH.

היצרן לא יישא באחריות לנזק שנגרם כתוצאה משימוש החורג מהשימוש המיועד או מאי הקפדה על ההוראות ואזהרות הבטיחות.

מוצר זה הוא מכשיר רפואי.

## קיצורים וסמלים

סמל זה מציין סכנה לאנשים או למוצר. יש לציית לו בכל מקרה.



סמל זה מציין מידע שימושי.  
מידע נוסף על המוצר והפעלתו ניתן לקבל כאן.

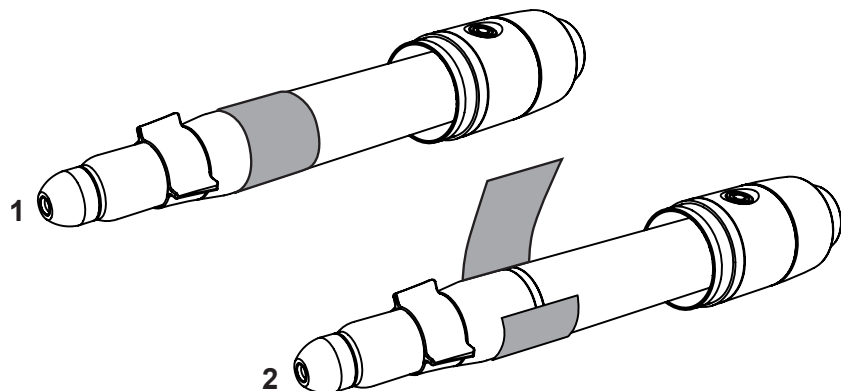


שימו לב  
להוראות הסילוק



## ② הסרת רצועת הקיבוע

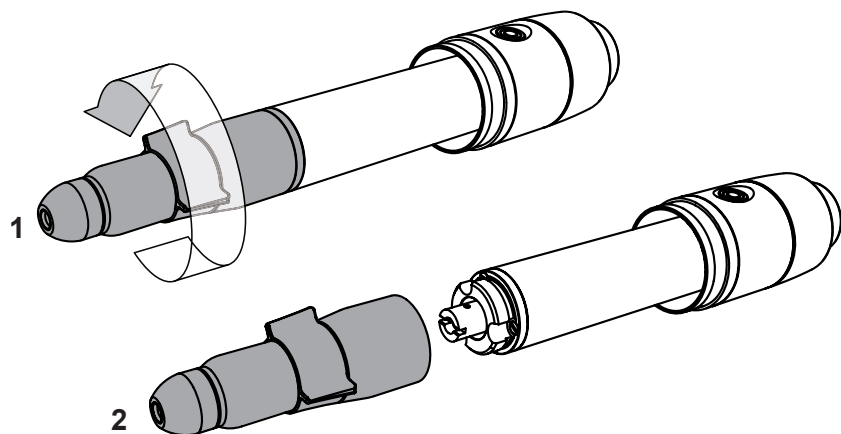
יש להסיר כל שאריות דבק



אם יחידת ההידוק אינה מאובטחת באמצעות רצועת הקיבוע, אנא פנו לשירות RUCK.

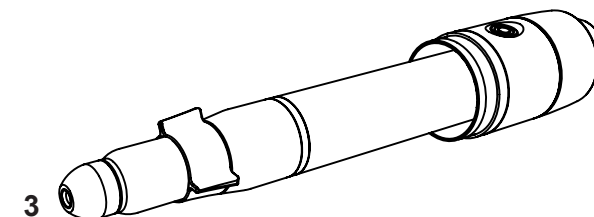
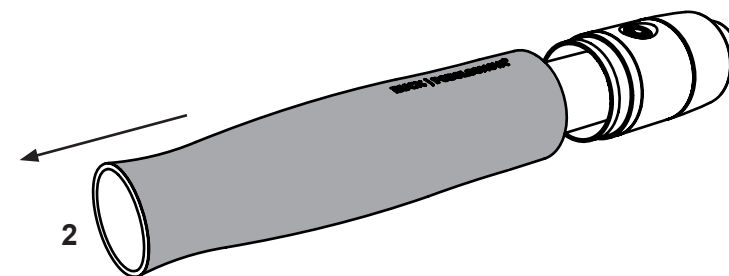
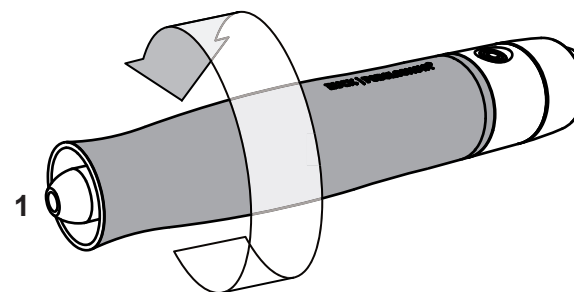


## ③ הברגת יחידת ההידוק



## ① הסרת שרוול ראש העבודה

לפני החלפת יחידת ההידוק, ונתקו את ה-PODOLOG NOVA כבו את תקע החשמל.



## 5 הרכבת יחידת ההידוק

### 5.1. הרכבת יחידת ההידוק - מפרק אוניברסלי ישן



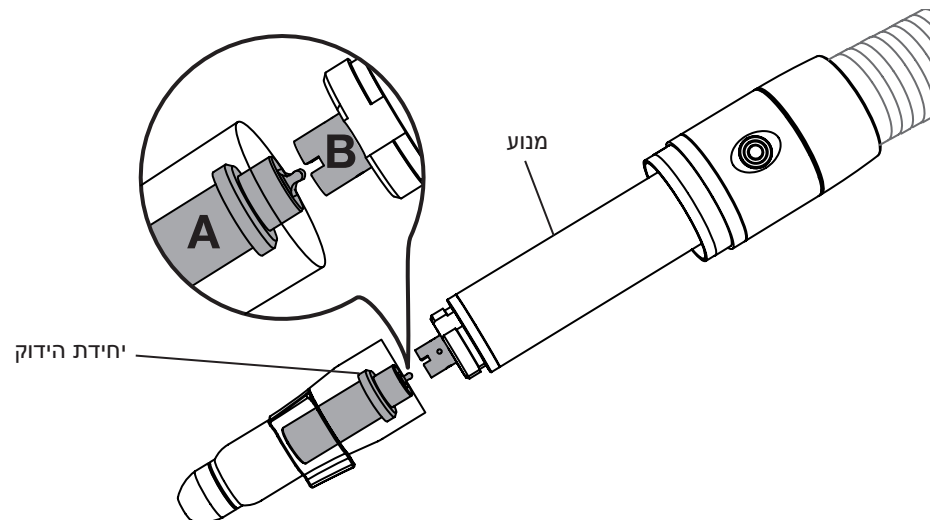
שימו לב שכאשר מבריגים את יחידת ההידוק למנוע, הרכיבים (A ו-B) המוצגים באפור בשרטוט למטה חייבים להינעל כמתואר באיור.  
אם זה לא המצב, המפרק או המיקרו-מנוע בראש העבודה עלולים להיהרס בעת הברגה של יחידת ההידוק!

כדי למנוע נזק בעת הברגה של יחידת ההידוק, אנא בצעו את הפעולות הבאות:

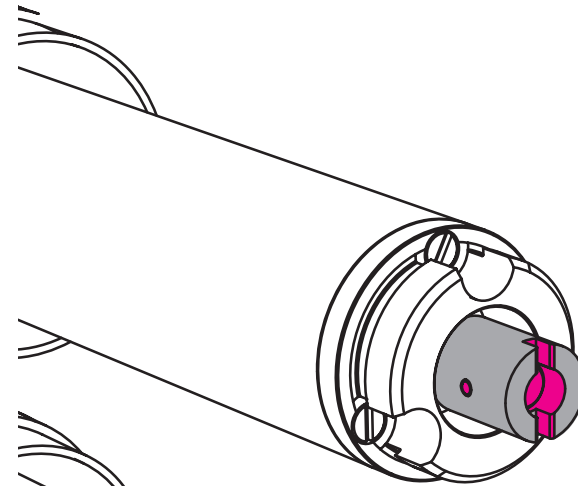
1. הרכיבו את יחידת ההידוק והבריגו אותה בזהירות ללא שימוש בכוח.

2. אם בעת הברגה של יחידת ההידוק מורגשת התנגדות זמן קצר לפני הסוף, שניתן להתגבר עליה רק בכוח נוסף, הרכיבים A ו-B אינם מתאימים זה לזה.  
אין להמשיך בהברגה או להפעיל כוח נוסף בשום פנים ואופן!  
אנא המשיכו כמתואר בסעיף 5.2.

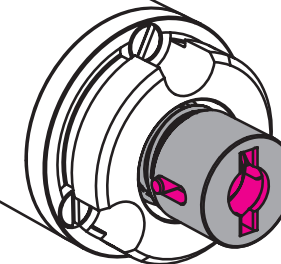
3. אם ניתן להבריג את יחידת ההידוק בקלות ללא התנגדות עד הסוף, הרכיבים משתלבים בצורה נכונה. ניתן לחבר מחדש את רצועת הקיבוע כמתואר בסעיף 6.



## 4 בדיקת גרסת המפרק

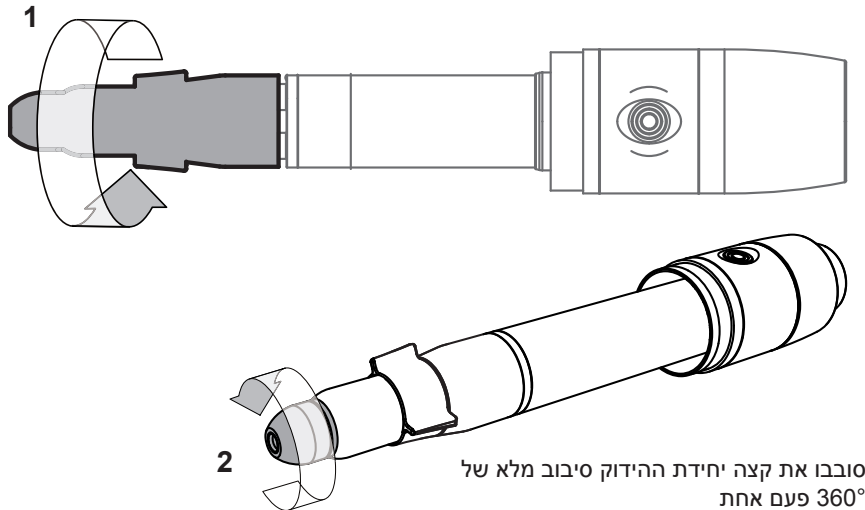


מפרק אוניברסלי ישן  
עברו לסעיף 5.1 (עמוד 9)

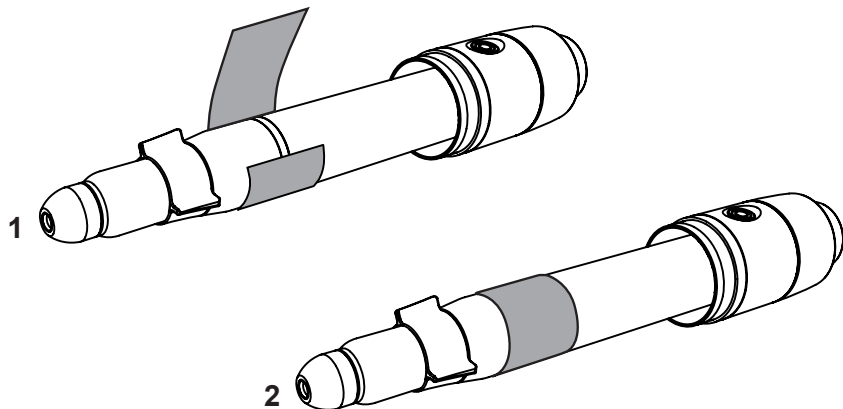


מפרק אוניברסלי חדש  
עברו לסעיף 5.3 (עמוד 11)

5.3. הרכבת יחידת ההידוק - מפרק אוניברסלי חדש

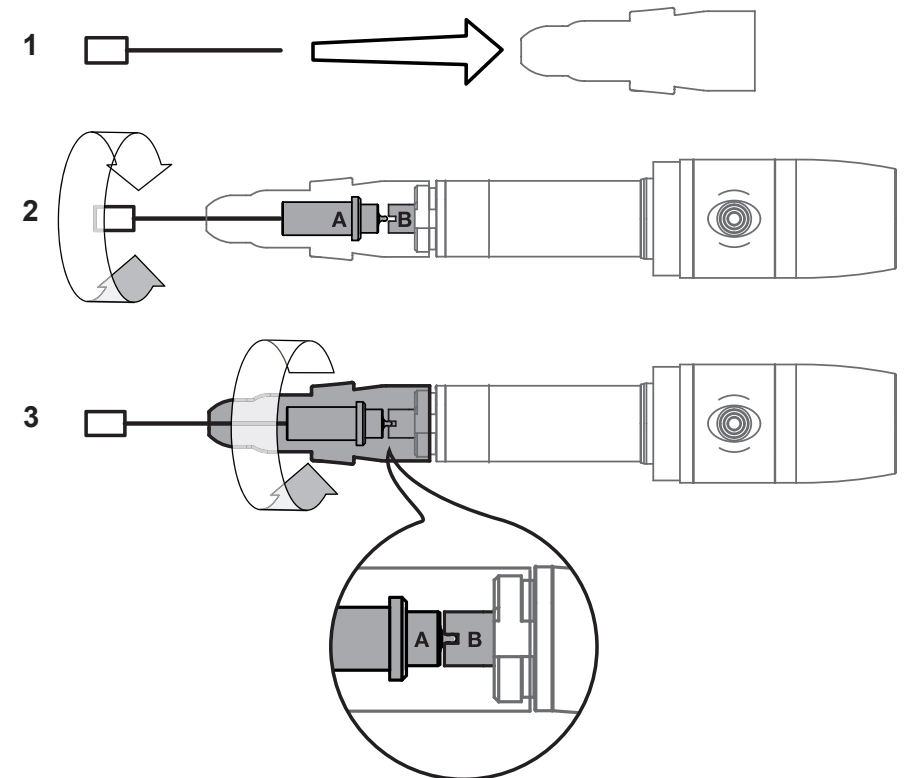


6. חברו את רצועת הקיבוע



5.2. התנגדות בעת הברגה של יחידת ההידוק

- אם כלל לא ניתן להבריג את יחידת ההידוק ללא התנגדות, אנא בצעו את הפעולות הבאות:
1. אנא הכניסו חותך כרסום כלשהו ליחידת ההידוק.
  2. הבריגו את יחידת ההידוק בסיבוב אחד. כעת סובבו את חותך הכרסום מעט יותר (כ-1/4 סיבוב).
  3. הבריגו בזהירות חזרה את יחידת ההידוק. אם הרכיבים A ו-B מתאימים זה לזה, ניתן להבריג את יחידת ההידוק בקלות במלואה ללא התנגדות. אם הרכיבים A ו-B אינם מתאימים זה לזה, ניתן לחוש שוב התנגדות בעת הברגתם פנימה. במקרה זה, חזרו על התהליך משלב 2. ייתכן שיהיה צורך במספר חזרות עד שהרכיבים יתחברו זה לזה.



## ניקוי וחיטוי

יש לחטא את משטחי המגע לאחר כל טיפול במגבוני חיטוי משטחים של RUCK ללא אלקוהול, פריט מס' 2966702 או פריט מס' 2967002.  
נא להקפיד על זמני החשיפה של חומרי החיטוי בהתאם לסימון המוצר.

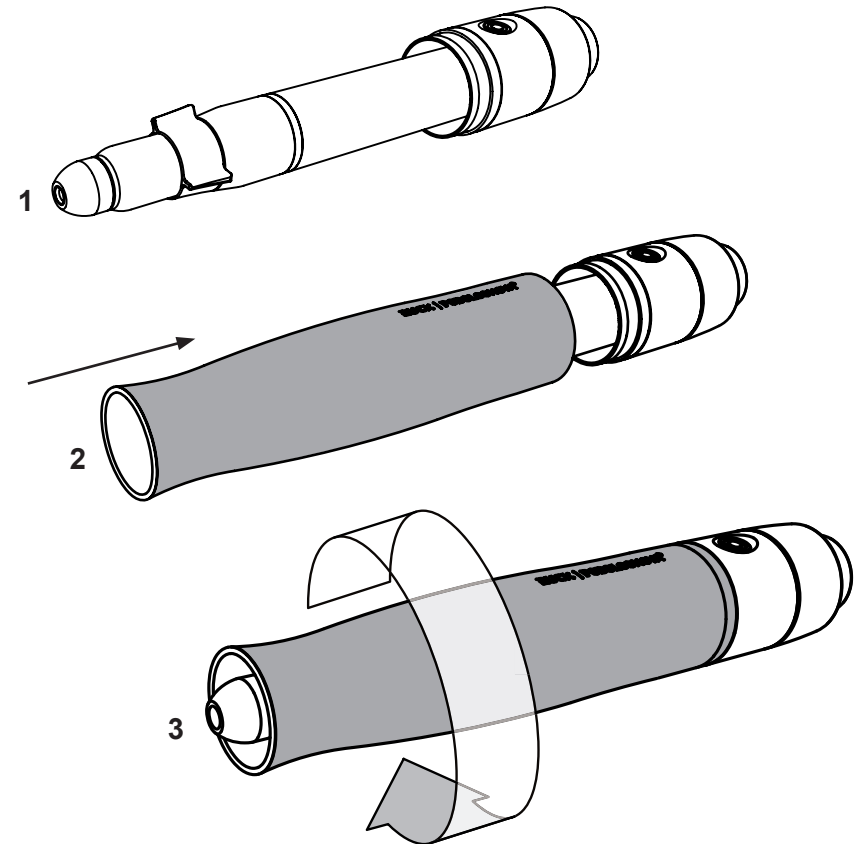
סכנת נזק עקב טיפול לא נכון במשטחים. אין להשתמש בחומרי חיטוי מרוכזים, ממסים או בחומרי ניקוי או נוזלים המכילים אלקוהול (מעל 50% אלקוהול). אין להשתמש בתרסיס חיטוי.

ודאו שכלי הניקוי שבהם נעשה שימוש נקיים לחלוטין. אם קיימים בחומרי הניקוי משקעים של לכלוך מינרלי כגון גרגרי חול ואבק, הדבר עלול להוביל להרס המשטח. אין להשתמש בחומרים שוחקים כגון חלב לניקוי, ספוגי ניקוי וכדומה, שעלולים להכיל חלקיקים שוחקים. יש לנגב מיד את שאריות הנוזלים שנשפכו מהמשטח בעזרת מטלית רכה.

לניקוי עדין של משטחים, יש להשתמש במטלית כותנה רכה או במטלית מיקרופייבר RUCK עדינה למשטחים (מס' 29616).  
זהירות: מטליות ניקוי אחרות עם סיבים סינתטיים עלולות להיות בעלות אפקט שוחק ולכן לפגוע במשטח.

עם הזמן עלולים להופיע סימנים קטנים של בלאי על המשטחים. אלו יבלטו פחות או יותר בהתאם לצבע ולעוצמת האור. הם אינם מייצגים ירידה בערך השימושי, אך, כמו בכל משטח, לא ניתן להימנע מכך בטווח הארוך עקב בלאי בשימוש היומיומי. כתמים או לכלוך הנגרמים מנוזלים שעלולים לתקוף את פני השטח (כגון פרופוליס, שמן עץ התה, חומרי ניקוי המכילים כלור וכו') אינם נכללים באחריות.

## 7 הברגת שרוול ראש העבודה



לאחר שהרכבתם מחדש את כל הרכיבים בהתאם לתיאור, חברו מחדש את ה-PODOLOG NOVA למקור מתח.  
הכניסו חותך כרסום כלשהו והפעילו את מנוע ראש העבודה. חותך הכרסום צריך לפעול בצורה חלקה ולשמור על מיקומו בראש העבודה.

אם זה לא המקרה, בדקו אם הכנסת התפסנית המתחלפת נעשתה בהתאם להוראות שימוש אלו.

אם יש לכם שאלות, אנא צרו קשר עם שרות RUCK.

## חלקי חילוף

לקבלת חלקי חילוף אנא צרו קשר עם שרות RUCK.

טלפון +49 (0)7082. 944 22 55

טלפקס +49 (0)7082. 944 22 59

דוא"ל service@hellmut-ruck.de



## סילוק

**סכנה לסביבה!**

סילוק לא נכון מסכן את הסביבה שלנו



בתום חיי השירות שלה, יש להחזיר את התפסנית המתחלפת למערכות ההחזרה והאיסוף הזמינות!

לסילוק נכון של הכנסת התפסנית המתחלפת, הסירו את שקע הכוכב השחור והשליכו אותו עם פסולת הפלסטיק. את שאר רכיבי המתכת יש לסלק באמצעות פחי המיחזור או המכלים לאיסוף מתכת באתרי הסילוק. שם ניתן להפריד את רכיבי המתכת לפי סוג ולהשיב אותם למיחזור בצורה מקצועית.



HELLMUT RUCK GmbH

Daimlerstraße 23

DE-75305 Neuenbürg

טלפון +49 (0)7082. 944 20

פקס +49 (0)7082 . 944 22 22

דוא"ל [kontakt@hellmut-ruck.de](mailto:kontakt@hellmut-ruck.de)

אינטרנט [hellmut-ruck.de](http://hellmut-ruck.de)

HELLMUT RUCK LTD

Raceside Barn, Kirksanton

Millom, GB-LA18 4NW

